



# English Action

building community since 1994

2022/23

## ANNUAL REPORT

# DEAR FRIENDS+SUPPORTERS

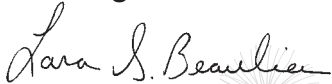
We are deeply grateful for the opportunity to build bridges in our community between people of different cultures and life experiences. YOU make this work possible. You are our heroes!

English In Action's work strengthens the fabric of our community. As our adult learners thrive, pursue their dreams, and emerge as leaders, we all benefit. Our volunteer tutors also grow in meaningful ways; they feel more connected to their neighbors and gain perspective on both the challenges and joys of the immigrant experience.

The impacts of our programs continue to be realized over many years. Adriana Cabrera Torres joined us as a beginning English learner in 2000. In August, she confidently took the stage to share her story before 300 people at our Summer Benefit. Through years of persistence and hard work, she has achieved her dream of earning a college degree and working as a teacher in Roaring Fork Valley schools. Coming full circle, last year she returned to English In Action as a volunteer tutor in our Small Group Tutoring program. Because of your sustained support, hundreds of schoolchildren — as well as local adult learners — will benefit from all that Adriana has to offer.

At English In Action, we **unlock** human potential.  
Thank you for being the **key** to our success!


Kind regards,



Lara S. Beaulieu  
EXECUTIVE DIRECTOR



Julie Comins  
BOARD CHAIR



David Floria  
BOARD VICE-CHAIR

## BOARD OF DIRECTORS

JULIE COMINS  
Chair  
DAVID FLORIA  
Vice-Chair  
ROBERT HUBBELL  
Treasurer  
CATHERINE O'CONNELL  
Secretary  
LISA BAKER  
SAMUEL BERNAL  
JEAN CAMPBELL  
LISA CHILES  
ROSA CONTRERAS  
PATRICK CURRY  
AMY GORDON  
HELENE GUDE  
GARY HARADA  
SUSAN LODGE  
ESTELA LOPEZ GUDIÑO  
LYNN NICHOLS  
DYNA MEI SANCHEZ  
NATALIE TRAVERS

## ADVISORY COUNCIL

MICHELE CARDAMONE  
ELLEN FREEDMAN  
MATTHEW HAMILTON  
YUANI RUIZ  
EDEN STEELE  
E. ALEXANDRA YAJKO

## STAFF

LARA S. BEAULIEU  
MANUELA CUBILLOS  
SHINTA DAMAYANTI  
MAJA DECKER  
BEATRIZ FERRUFINO  
ANGELA HANLEY  
HEATHER HICKS STUMPF  
SARAH KELLY  
SUSANNAH LICKUS  
PAULINA NAVAS  
RACHEL SCHMIDT  
LUCY SMYTHE

## FOUNDER

JULIE FOX- RUBIN

**“Becoming an English In Action tutor is one of the most rewarding things that I’ve ever done. When I started as a tutor, I thought I’d teach some English, but it’s so much more! Getting to know my student has created a friendship that means the world to me.”**

— English In Action volunteer tutor



# IT'S A FAMILY AFFAIR

At English In Action, we believe a more connected community is a stronger one. Tutoring relationships that begin with a mutual goal of English language development often evolve into meaningful and enduring friendships.

*What would happen if we could connect entire families to one another, not just individuals?* Read on to find out!

When **KATIE LORENZO** (née Stewart) was growing up in Carbondale, she developed an early love for Spanish culture. Much later, she lived and worked in Cochabamba, Bolivia, where she met her future husband, **HUMBERTO LORENZO**. After returning home, Katie decided to volunteer for English In Action. Now, nearly three years after they met through our Individual Tutoring Program, Katie and her learner, **KRICIA ALVARADO**, have become close friends. Kricia tells us she feels more confident taking risks with her English, like attending Katie's bridal shower, where she was the only Latina.

After Humberto and Katie were married in Colorado last summer, Humberto joined English In Action's Small Group Tutoring program. He knows that improving his English skills will allow him to communicate with Katie's parents better and provide a pathway to new work opportunities. Humberto values the community he's built with his classmates. "We identify with each other and encourage one another," he says. "More than anything, our classes are helping us lose the fear we feel in this process of learning English."



From left to right: Katie Lorenzo, her parents Doug and Ellen Stewart, and her husband Humberto Lorenzo, shown hiking in the mountains outside Cochabamba, Bolivia. PHOTO © KATIE LORENZO

LORENA + ELLEN



When asked why *she* decided to tutor for English In Action, Katie's mother **ELLEN STEWART** said that her faith and great belief in justice and fairness motivated her. While visiting Katie in Bolivia, Ellen remembers feeling handicapped by not being able to communicate well in Spanish. She's committed to helping remove those barriers for others.

English In Action recently connected Ellen with **LORENA CERRITOS LAINEZ**, and they are off to a great start. Ellen and Lorena recently enjoyed dinner out with their husbands and fellow tutoring pair, **DOUG STEWART** and **ARCENIO GARCIA**, to greet the holiday season and toast their newfound friendships.

For Lorena's husband Arcenio, meeting with his tutor Doug is about more than just learning English. Doug is helping him feel more included in U.S. culture. Arcenio says Doug is patient and creative in finding ways to help him understand the English language.

Doug cares about Arcenio and wants him to succeed. Of their connection, Doug says, "It gives me a chance to get to know my new friend and enjoy his company. English In Action made this happen." Doug shares his daughter's keen cultural curiosity and his wife's deep commitment to serving others. The Stewarts' faith motivates them to ask, "How can I help?"

Connections created within English In Action programs, like those between Katie, Kricia, Humberto, Doug, Arcenio, Ellen, and Lorena, have enormous effects on individual lives. Amplified throughout the whole community, these unique friendships have the potential to transform our Roaring Fork Valley, and our society as a whole, for the better.



"My tutor and I laugh a lot, and we share stories about our lives.

Our connection is more than one of student and teacher, it's almost like father and son. I feel proud when I say I have an English tutor, and getting to know Douglas has been very important to me."

— Arcenio Garcia,  
English In Action learner

# THE RIPPLE EFFECT: OUR IMPACT

Thanks to the generous ongoing commitment of our donors, volunteer tutors, and adult learners, English In Action has improved the lives of thousands of individuals and families in our region since 1994. We measure our impact through the numbers served, services offered, and changes in language skills, as well as improvements in the quality of life for both adult learners and volunteer tutors.

## 2022/23 BY THE NUMBERS

**386** ADULT LEARNERS

**285** VOLUNTEER TUTORS

**11,674** HOURS LOGGED BY ADULT LEARNERS & VOLUNTEERS

**8** IN PERSON PRACTICE NIGHTS AT BASALT REGIONAL LIBRARY

**49** VIRTUAL PRACTICE NIGHTS

**67** TRAININGS, OUTINGS, & WORKSHOPS

**1,066** PARTICIPANTS IN ACTIVITIES & PUBLIC EVENTS

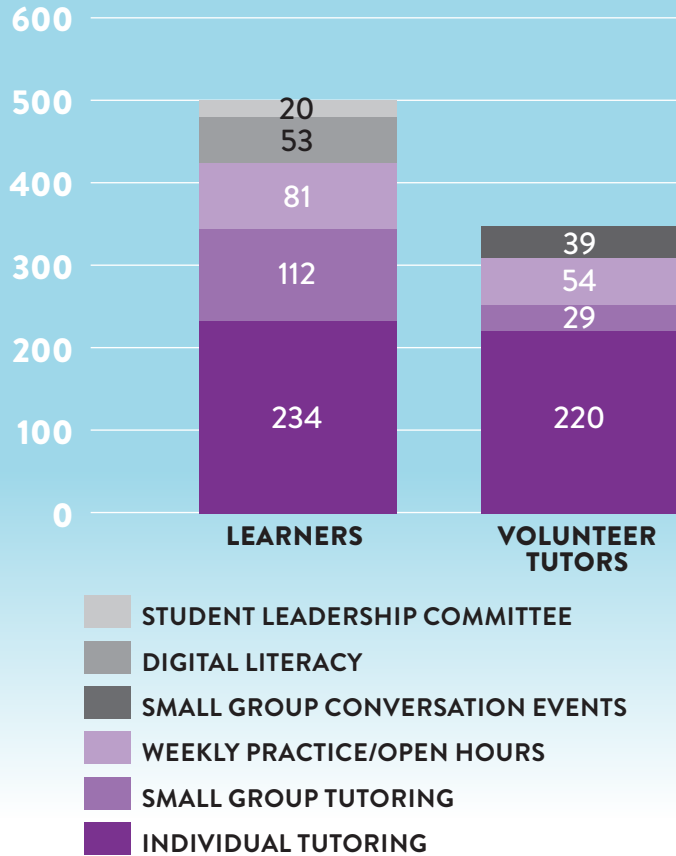
**20%** GROWTH IN GROUP TUTORING

**87%** OF INDIVIDUAL TUTORING STUDENTS IMPROVED THEIR ENGLISH

**83%** OF LEARNERS REPORTED HIGHER SELF-CONFIDENCE

**97%** OF TUTORS LEARNED ABOUT THE IMMIGRANT EXPERIENCE

## PROGRAM ENROLLMENT\*



\* Many learners and tutors enrolled in multiple programs.

## DIGITAL LITERACY UNLOCKS NEW OPPORTUNITIES

English In Action's Digital Literacy and Equity Program helps narrow the digital divide by providing our students equitable access to technology and the skills necessary to participate in a virtual world. After completing a course in computer basics, our learners receive a new laptop or tablet for a voluntary donation. In its third year, we expanded this groundbreaking program beyond the basics to include intermediate and advanced digital literacy classes and one-on-one support.



Last year, we improved the program by integrating the NorthStar Digital Literacy platform, a national online curriculum that allows us and our students to track their progress and provides a more personalized learning experience. In a recent student satisfaction survey, 100% of participants reported that the program has enhanced their understanding of technology and has contributed to improving their lives.

We are proud of our Digital Literacy and Equity program's profound impact on the local immigrant families we serve. Graduates of our program use their newfound skills and devices to access information, news, and online banking, support their children's education, and pursue their own educational and career goals.

*Rocio Hernandez shows off her digital literacy certificate of achievement.*



# SUMMER BENEFIT

Held on a beautiful evening in August at the Aspen Meadows' Doerr-Hosier Center, the theme of English In Action's sixth annual Summer Benefit was "Celebrating Community Leaders." A sold-out audience enjoyed live music and delicious refreshments during an opening reception, followed by a program highlighting the tremendous impact of English In Action's adult learners and volunteer tutors throughout our Roaring Fork Valley. English In Action unveiled its inaugural Community Leadership Award, which was graciously received by Aspen Santa Fe Ballet Folklórico director Francisco Nevarez-Burgueño.



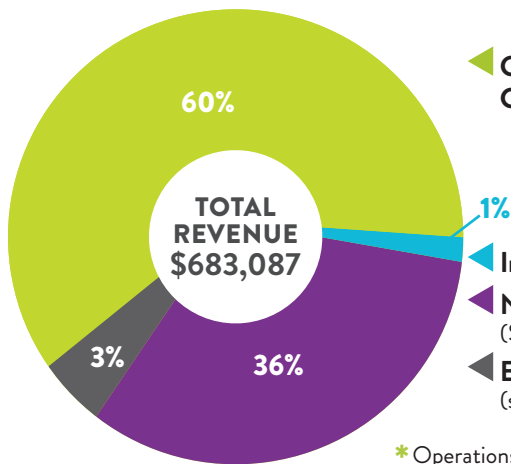
Our deepest gratitude to the many individuals and businesses who supported the Summer Benefit and who donated to English In Action during the event; our community's overwhelming generosity gives us much to celebrate!

*Pictured here enjoying Summer Benefit are Susan Cottle and Lynn Nichols (top, L to R); Rob Pew, Heather Hicks Stumpf, Nancy Magoon, Susan Lodge, and Susan Taylor (bottom, L to R).*

PHOTO © HAL WILLIAMS

## FINANCIAL SNAPSHOT

### TOTAL REVENUE\* - \$683,087



Contributions/  
Grants: \$410,562

#### Contributions/Grants Details

Business (non-event): \$27,580

Local Government: \$75,026

Grants: \$77,118

Individuals: \$230,838

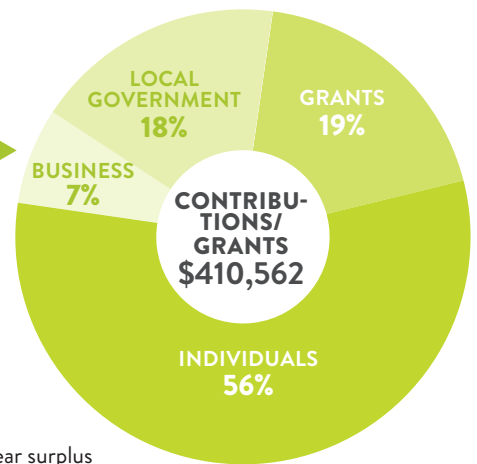
In Kind: \$8,888

Net Events: \$240,768

(Summer Benefit & Immigrant Voices)

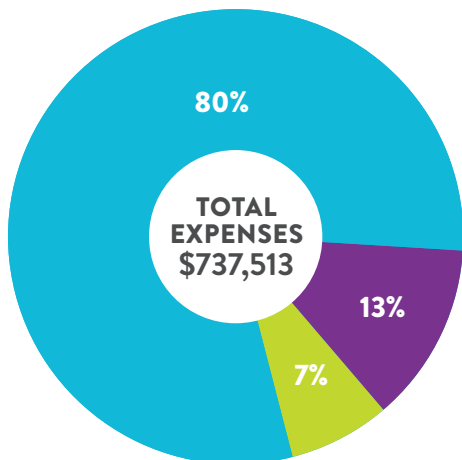
Earned Income: \$22,869

(student fees/meeting room rentals/interest)



\* Operations during FY 2022-23 were funded with \$54,426 of prior year surplus in excess of prudent reserves. This was anticipated and budgeted for. Prior year surplus of \$54,426 + revenue of \$683,087 = FY 2022-23 expenses of \$737,513.

### TOTAL EXPENSES - \$737,513



Program: \$586,038

#### Program Expense Details

Individual Tutoring: \$180,974

Small Group Tutoring: \$76,105

Weekly Practice/Open Hours: \$32,145

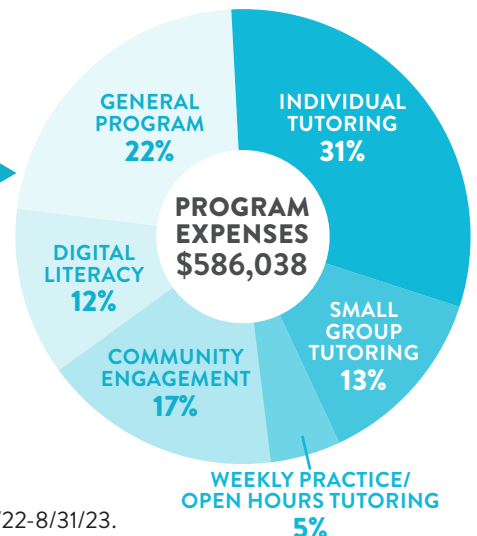
Community Engagement: \$99,346

Digital Literacy: \$70,413

General Program: \$127,055

Fundraising (less events): \$98,980

Administration: \$52,495



NOTE: Based on unaudited financial statements for operations from 9/1/22-8/31/23. Program expense details are estimated. Does not include capital campaign revenue or expense.



# ENGLISH IN ACTION STUDENT LEADERS TAKE CHARGE



English In Action's Student Leadership Committee.

PHOTO © ELVIS ESTRADA

## Guiding principles of English In Action's Student Leadership Committee:

*We believe in giving back to English In Action, an organization that has given us so much.*

*We are a diverse committee of competent students who believe that by working collectively, we can achieve more.*

*We create and offer development opportunities within English In Action and in the wider community that create links with different organizations in the Roaring Fork Valley.*

*By sharing, organizing, and offering different opportunities for our community, we are building and strengthening our own leadership skills.*

In the past year, members of English In Action's Student Leadership Committee have created and delivered five bilingual and Spanish-only workshops designed to help other learners and local immigrant community members gain access to new opportunities, professional skills, and public resources. From citizenship FAQs to nutrition best practices to a successful relaunch of our signature Fiesta de Tamales, "El Comité Estudiantil de English In Action" is making a substantial positive impact in our community.

## ¡FIESTA DE TAMALES!

For the first time in three years, English In Action's signature community fundraising event, Fiesta De Tamales, returned with a bang this past September. A fun, family-friendly event, Fiesta brought together 400+ community members from different backgrounds to celebrate diverse cultures and enjoy homemade tamales and pupusas.



Volunteer Gloria Tamayo with her signature Colombian-style tamales.

Fiesta-goers were entertained by Mezcla Socials Dance, DJ Joeli Villa, and Aspen Santa Fe Ballet Folklorico, and they judged a fiercely competitive tamale contest, crowning longtime English In Action student Bernadina Bañuelos the winner. Our younger guests took swings at piñatas made by students at Aspen Middle School, created works of art at a Día de los Muertos-themed crafts table, and enjoyed a bounce house. New this year, English In Action's Student Leadership Committee played an integral role in organizing and executing the Fiesta.

Embodying the true meaning of community, ninety-two people volunteered for Fiesta and over forty businesses supported the event.

A heartfelt thank you to our non-profit partners, Aspen Santa Fe Ballet Folklorico and The Art Base, and to former English In Action student and caterer Alma Guzman who supplied our homemade tamale meals and Rosario Zuniga who made our pupusas. Our deep gratitude also to our sponsors and all who volunteered to make the much-anticipated return of Fiesta a resounding success.

## WHAT'S NEXT?

English In Action has operated out of an 1,800 square foot modular building in El Jebel since 2005. Our space no longer meets our needs. As many of our supporters know, for the last two years we have been thoughtfully designing and raising lead funds for English In Action's new Center for Communication to be built in our current location. Our new space will create a much-needed home for our local immigrant community and substantially expand our services and learning opportunities. We plan to break ground in early 2024.

**STAY TUNED** in the coming months for the launch of the community phase of our \$5 million Welcome Home capital campaign when we will share more details and invite all to be part of this transformational time in our organization!

English  Action  
**WELCOME HOME**  
Building Community for the Future

# THANK YOU TO ENGLISH IN ACTION'S GENEROUS DONORS!

## \$30,000-\$50,000

John + Jessica Fullerton\*  
Susan + Larry Marx/  
Marx Family Advised Fund at Aspen  
Community Foundation (ACF)\*

## \$20,000-\$29,999

Jody Guralnick + Michael Lipkin  
Pitkin County Health  
and Human Services  
Pitkin County Library  
Susan Taylor + Robert Pew\*

## \$10,000-\$19,999

Alpine Bank  
Aspen Community Foundation  
(Community Grant Making Fund)  
A.V. Hunter Trust  
Chelsea Congdon  
I. A. O'Shaughnessy Foundation  
Jean Campbell + Patrick Morrissey\*  
Isa Catto + Daniel Shaw/  
Catto Shaw Foundation  
Laura + Gary Lauder/  
Laura + Gary Lauder Advised Fund  
at ACF  
Rosemarie Lavender  
Melony + Adam Lewis  
Susan + Frederick Lodge\*  
The Louis + Harold Price Foundation  
Craig Melville  
Lynn Nichols + Jim Gilchrist/  
Lynn Nichols + Jim Gilchrist Family  
Advised Fund at ACF\*  
Lenny + Gail Weinglass

## \$5,000-\$9,999

Alpine Valley Services  
Aspen Public Radio\*\*  
Aspen Skiing Company\*\*  
Caring for Community Fund  
City of Aspen  
Colorado Extreme Hockey  
Colorado Mountain College  
Julie Comins + Greg Pickrell\*  
Sarah Clark + Mark Iola  
Crawford Properties, LLC\*  
Julie Goldstein/Swaha Foundation  
Jim + Brenda Grusecki/  
James P. + Brenda S. Grusecki  
Family Foundation  
Lori + Gary Harada\*  
Harriman Construction  
Jill + Curtis Kaufman  
Krista + Doug Klees  
Nance + Ramón José López  
Stephanie Miskell/  
The Loring, Wolcott + Coolidge  
Charitable Trust-I  
Marcie + Robert Musser

## \$5,000-\$9,999 cont.

Nona Niland  
Kelley + Mark Purnell  
Kelli + Allen Questrom  
Dede Reed/Thendara Foundation  
Reese Henry + Company, Inc.  
Linda Schuman  
Polly Scott + James Maher  
Joe Sherman  
Tablas Creek Vineyard\*\*  
TACAW\*\*  
The Thrift Shop of Aspen  
Umbrella Roofing, Inc.  
Robert + Susan Warren  
Vickie + Dan Waters/  
Waters Family Foundation  
Western Slope Materials/  
Casey Concrete\*

## \$3,000-\$4,999

Aspen Snowmass Sotheby's  
International Realty  
The Aspen Times\*\*  
Town of Carbondale  
Ellen Beth Freedman  
Cultural Diversity Fund at ACF  
Michal Brimm + Michael McVoy/  
Marten's Foundation  
Kay + John Callison  
Lisa Chiles\*  
Lacy + Ernie Fyrwald  
Holly + Rich Glasier  
Reenie Kinney + Scott Hicks  
Jay's Valet\*\*  
Karen Kribs  
Obermeyer Wood Investment  
Counsel, LLLP  
Paul Riciputi  
Rotary Club of Aspen  
Lynn Russell + Stoney Davis/  
Lynn Russell Advised Fund at ACF  
Patti Stranahan  
Robin + Peter Van Domelen  
Soffia Wardy + Pepper Weinglass  
Alexandra Yajko + Donn Willins\*

## \$1,000-\$2,999

Anonymous (x5)  
Lizbeth S. Adams  
Aspen Sojourner\*\*  
Mr. + Mrs. Robert H. Auld  
Lisa + George Baker  
Robert + Cara Barnes/The Magnolia  
Charitable Foundation  
Town of Basalt  
Lara + Lenny Beaulieu\*  
Skip Behrhorst  
Sallie + Thomas Bernard  
Linda + Ken Bielinski  
Teresa + Tim Brown

## \$1,000-\$2,999 cont.

Richard Carter  
Castaways Foundation  
John + Laurel Catto/  
Alpenglow Foundation  
Melinda + Donn Conner  
Susan + John Cottle  
Robert Cross  
Patrick Curry\*  
Shinta Damayanti +  
Ketut Siladarmawan\*  
Jeanne + Andrew Doremus  
Julia + Allen Domingos/  
Epicure Catering\*\*  
Sue Edelstein + Bill Spence  
Jaimie + David Field/  
The Mr. + Mrs. David J. Field Fund  
David Floria\*  
Michael Fuller  
Stevie Gillman\*  
Barbara Gold/  
Barbara + John Gold Advised  
Fund at ACF  
Amy + Barry Gordon  
Janny Goss/Thendara Foundation  
Jane + Allen Grossman/  
Grossman Family Advised Fund  
at ACF  
Helene Gude + Gregor Kolpus\*  
Blair + Samuel Hartnett/  
STS Foundation  
The Hojel-Schumacher Foundation  
Fred + Elli Iselin Foundation  
Lily Jensen  
Carolyn + Bill Kane  
Laura + Mike Kaplan/  
Mike + Laura Kaplan Advised  
Fund at ACF  
KDNK Radio\*\*  
Jane Kelly  
Giovanna + Kevin Kennedy  
Betsy Key  
Katie Kitchen + Paul Kovach\*  
Melissa + David Knight  
Janet Korenblat  
La Tricolor Aspen/Entravision\*\*  
Dianne + Jim Light  
MANAUS  
Cathy Markle/  
Harrington Smith Floral\*\*  
Denise H. Malkin  
Karen Maloney + Bob Carpenter  
Kirsten + Gerry McDaniel  
Helen + Wally Obermeyer  
Sue O'Bryan, Esq. Advised Fund  
at ACF  
Catherine O'Connell + Fred Venrick\*  
Ali + David Phillips  
Polly Pollard  
Laura + Juan Manuel Quiroga

## \$1,000-\$2,999 cont.

Barbara Reese/  
Stargazer Advised Fund at ACF  
Barbara Reid + David Hyman  
Lynette Richardson  
Tim Riggins  
Eric Ringsby  
Dr. + Mrs. Marc Rubenstein/  
Marc + Helen Rubenstein  
Philanthropic Fund  
Jackie + David Rummel  
Sally Sakin  
Dyna Mei Sanchez-Rimkus +  
Tobias Rimkus  
Sophie Schlumberger/  
Savage Excavation  
Sarah + Richard Shaw  
Marilyn Seltzer/  
George F. + Marianne  
N. Hartnett Foundation  
Jane + Paul Shang  
Snowmass Mountain Lodging -  
East West  
Eden Steele + Bart Johnson\*  
Terralink Structures, Ltd  
Timberline Bank  
Patricia Tisch  
Anne Tobey  
Paula + William Turner  
US Bank  
Amy + Jeffrey Verschleiser  
Adelaide + Michael Waters  
Hal Williams Photography\*\*  
Fiona + Randy Woods/  
Heart of Oak Foundation  
Maggie Woods  
J. Robert Young Foundation

## \$500-\$999

Anonymous (x6)  
Aspen Alps Condominiums  
Aspen Brewing Company\*\*  
Donald + Kelly Austin  
Annie Baldo  
Casamigos\*\*  
Gina Berko + David Fleisher  
Ruth Turnquist Carver +  
Jim Schmidt  
Kim Coates  
Rita + Joel Cohen  
Charlie Cole  
Alicia + Jon Creyts  
Diane Doolittle  
Jocelyn Durrance  
Eagle Crest Nursery  
Barbara Fretz  
Chuck Frias  
Lari Goode + Mark Fischer/  
Goode-Fischer Advised Fund  
at ACF  
Google  
Marilyn Hill Harper  
Bunny + John Harrison  
Serena Hoenig + Mark Tompkins  
Holy Cross Energy  
Jaywalker Lodge

***This list represents the cumulative giving of donors during our 2022-23 fiscal year (9/1/22 - 8/31/23) to our program operations. Welcome Home Capital Campaign donations will be listed separately at the end of our campaign.***

\* Members of the English In Action American Dreamers Giving Circle (members make a multi-year commitment at a substantial level). For more information, see [www.englishinaction.org](http://www.englishinaction.org).

\*\* In-kind donations (donors who gave both cash and in kind donations will have a listings for each type of gift).

**\$500 - \$999 cont.**

Sandy + Peter Johnson\*  
 Waas Campbell Rivera Johnson + Velasquez  
 Jennifer + Matt Jones  
 Sandy + George Kahle/  
 Kahle Foundation  
 Bridgette + Sean Kelly  
 The Koorn Family  
 Kroger  
 Dori + Robert Libson  
 Amanda Littell  
 Peter McBride  
 Brenda McCartney/Heirlooms  
 Maddie + Chris McDowell  
 Susie Meraz + Mario Delgadillo  
 Laurie Michaels  
 Beth + Josh Mondry  
 Marjory Musgrave + Frank Peters  
 Ms. Diana Nelson  
 Carrie Nydahl + Scott Nydahl  
 Lisa Olsen  
 Pajwell Foundation  
 Hensley + James Peterson  
 Mimi Polk Gitlin + Richard Gitlin  
 Karen Herrling + Dan Porterfield  
 Sara Ransford/  
 The Arches Foundation  
 Regan Construction, Inc.  
 Anne Rickenbaugh  
 Donna + Ken Riley/  
 Riley Family Advised Fund at ACF  
 Katherine Le Mieux-Rodman  
 + William Rodman  
 Karen + Yuni Ruiz\*  
 Mimi Schlumberger  
 Barbara + Mark Schmidt  
 Smith Immigration  
 Dick + Nina Stumpf  
 Heather + Richard Stumpf  
 Shelley Baker Supplee  
 Natalie Travers\*  
 Valley Fine Art  
 Valley Waste Solutions  
 Deirdre Venables + Marianne Farrell  
 Wal-Mart  
 Robert Ward  
 Sarah + Rod Woelfle  
 Sue + Ted Zislis

**\$250-\$499**

Anonymous  
 Mone Anathan  
 A4 Architects  
 The Aspen Daily News\*\*  
 Daniel Benavent  
 Barbara + Bruce Berger  
 Jean + John Burks  
 Janette Cardenas Zazueta  
 Betsy + James Chaffin  
 Kathy + David Chase  
 Lisa Ann + Stephen Cohen  
 Barbara Collins  
 Community First Foundation  
 Cornerstone Home Lending  
 Lucy + Thomas Danis  
 Mary + Peter Delany  
 Lisa Dirth  
 Raychelle Doane +  
 Kyle Oberkoetter\*\*  
 Melissa Eisenstat + Jonathan Blau  
 Olivia Emery + Michael Hassig  
 Escape Garden Design

**\$250 - \$499 cont.**

First Bank  
 Ellen Freedman + Auden Schendler  
 Mary Nell Frucella  
 Linda + Mark Giesecke  
 Green Yard All Season Services  
 Claudia Griesser\*\*  
 Elaine Grossman  
 Susan + Michael Hartnett  
 Kristen Henry  
 Linda + Gregg Hollomon  
 Amy + Ryan Honey  
 Rob, Tess, + Molly Jankovsky  
 Kevin Jardine  
 Sarah + Ben Kelly  
 The Land Studio, Inc.  
 Frank Leo  
 Ryan Lesar  
 Anthony G. Lickus  
 Estela Lopez/  
 Stone Tone Fitness Studio  
 Abby + Fairleigh Lussy  
 Marjorie + Douglas MacDonald  
 Cathy Markle/  
 Harrington Smith Floral  
 Philippe Malaty + Tom Mossbrucker  
 Elena Marquez + Richard Mendoza  
 Lydia McIntyre  
 Rebecca Mirsky  
 Christine Montgomery  
 Susanne + Ric Morrison  
 Rebecca + Eric Musselman  
 Caroline + Elliot Norquist  
 Thea Okin  
 Mallorie Ostrowitz  
 Maria Peisach  
 Daniel Perlman  
 Lee Riciputi/Budget Blinds  
 of the High Country  
 Richard Rosenfeld/  
 Two Leaves and a Bud Inc.  
 Serrano's Marble + Granite  
 Rachel Schmidt  
 Judy Schramm  
 Luky Seymour  
 Roger Sheffield/  
 Aspen Philanthropy Group  
 John Shurman  
 Karin Teague  
 Amy + Doug Throm  
 Cristina Torres  
 Tyrolean Lodge  
 Linda Vaughn  
 Lynne Feigenbaum + Steven Wolff  
 Elizabeth Wysong

**\$100-\$249**

Anonymous (x5)  
 Jo-Anne + Dale Ahrens  
 Jim Albert  
 Kathleen Albert  
 Karen + Enis Alldredge  
 Angelina Anderson  
 Hilda Argueta  
 Vivian + Norman Belmonte  
 Amy Berg  
 Beth Berkeley  
 Bethel Party Rentals\*\*  
 Anne Bingham  
 Steven Bogacz  
 Kitty Boone  
 Mary + Greg Bright  
 Adriana Cabrera Torres

**\$100 - \$249 cont.**

Carbondale Athletics + Crossfit  
 Elizabeth Caris  
 Judie Carroll  
 Karen Castaneda + Daniel Lopez  
 Jill Cohen  
 Rosa + Oscar Contreras  
 Diane Cooper  
 Linda + Clay Crossland  
 Roxana Rogers De Sole  
 Sandra Deveny  
 Brandy Drake  
 Ellen Dube  
 Susy Ellison + Marty Schlein  
 Heather Exby  
 Sally Faison  
 Boots Ferguson + Carolyn Miller  
 Erin Ferguson  
 Jill Fink  
 Sistie Fischer  
 Cici Fox  
 Jane + Bill Frazer  
 Frances Freedman  
 Amy + Rob French  
 Sheldon Friedstein  
 Heather + Franz Froelicher  
 Leslieann Gallagher  
 Sara Garton  
 Kalamaya Goscha  
 Steve + Penny Goldstine  
 Pat Goudvis  
 Donna + Bernie Grauer  
 Anne Grice  
 Charlene + Dan Guggenheim  
 William Alberto Guzman  
 David Hamilton  
 Hamilton Family  
 (Matt, Jen, Boden, + Beck)  
 Leelee + Bill Harriman  
 Mary Ann Harris  
 Robin + James Haugland  
 Jane Hendricks  
 Mark Howard  
 Judy Huston  
 Patty + Bill Hutzley  
 Ann Johnson  
 Merry Keefe  
 Mary Jo Kimbrough + Jim Harrison  
 Nancy + Greg Klaiber  
 Kerry Kleisner  
 Martha + Lee Kliebert  
 Ellen Knous  
 Candi + Joel Kolen  
 Kuntz Family Foundation  
 Cynthia Lamb  
 Eleanor Z. Lodge  
 Isac Lopez  
 Lynda MacCarthy  
 Christy + Ted Mahon  
 Juan Martinez  
 Linda Maslow  
 Nancy Mayer  
 Charlotte + Michael McLain  
 Holly McLain  
 Stacey McLendon Craft  
 Luis + Nasrin Menendez  
 Gayle B. Morgan  
 Rosa M. Neria Cruz  
 Jennifer O'Keefe  
 Martha Ortega  
 Brooke + Harvey Paparo  
 Judy Wender + Buzz Patten  
 Marci + Bob Pattillo

**\$100 - \$249 cont.**

Natalia + Doug Peate  
 Carla + Eric Peltonen  
 Megan Perkins + Ben Bohmfalk  
 Jean Perry  
 Marj Perry  
 Brooke + Carol Peterson/Brooke A. +  
 Carol Peterson Advised Fund at  
 ACF  
 Susan Philp  
 Lornaa Pickrell  
 Jayne + Bill Poss  
 Deborah Prinz + Larry Neher  
 John Putnam  
 Ken + Emily Ransford  
 John Rehl  
 Katherine Rich  
 Veronica Rosales + Jeff Novogratz  
 Carolyn Sackariason  
 Suzanne Scheer  
 Phoenix + Stryder Simms  
 Babette Sobel  
 Lorraine + Pat Spector  
 Spiess Family  
 Shirley + Bob Stone  
 Lou + Ray Stover  
 Steve Stunda  
 Judy Sutton  
 Robin Tolan  
 Marie Torreano  
 Yasmeen Torres  
 Trailhead Institute  
 Ana Vasquez  
 Heather Vicenzi  
 Ruth + Bob Wade  
 Gayle C. Waterman  
 Donna + Tom Ward  
 Sharon Wells  
 Polly Whitcomb  
 Elly + Dave Wolff  
 Wolf Gensch Construction  
 Katherine C. Woods  
 Evan Zislis

**up to \$99**

Amazon Smiles  
 Anonymous (x8)  
 Patricia Alvarado  
 Omar Amador  
 Gladys Arango Marcon  
 Sandra Bardales  
 Nell + Bill Birk  
 Julie Bomersback  
 Kimbo Brown-Schirato +  
 Jason Schirato  
 Sandra Carris  
 Beth Cashdan  
 Suzanne Caskey  
 Eva Silvia Castillo  
 Maria Castillo  
 Gloria Castillo  
 Olivia Chacon  
 Trish Chew  
 Bert Chilson  
 Susan Conklin  
 Sam Corbin  
 Jay Coursey  
 Candace Cross  
 Lisa DeLosso  
 Barbara Dills  
 Jane + Bill Dinsmoor  
 Mary Dominick-Coomer  
 Drew Dougherty



**up to \$99 cont**

Katie Fales  
 Beatriz Ferrufino + Raul Centeno  
 Marguerite Flett  
 Anne Freedman  
 Andy + Kris Gilchrist  
 Tina + Manuel Gomez  
 Doris Gonzales  
 Elisa Gordon + Christopher Cronin  
 Darryl + Sandra Grosjean  
 Blanca Guzman  
 Teresa Hall  
 Vanessa Harvey  
 Kathy + Bill Hegberg  
 Leslie Hopp  
 Daniel Jeronimo  
 Deb Jones + John Katzenberger  
 Wewer + Steve Keohane  
 Anne Lacy  
 Kate Lapidés + Eric Black  
 Sue Lavin  
 Marilyn + Henry Lee  
 Denison Levy  
 Juana Linares  
 Jared Lyde  
 Alicia Magaña  
 Mikki Mallory  
 Natyeli Martinez  
 Erin + Scott Mattice  
 Michele McClinton  
 Lisa McGuire  
 Maria "Luly" Medina  
 Liza Mitchell  
 Campbell Morrissy  
 Lauren + Mark Munger  
 Paulina Navas + John Lopez  
 Cindy Nett  
 Virginia Newton  
 Angelica Brena  
 Katia Palma Lozano  
 Jane Pargiter  
 Xavier Alexander Portillo  
 Zulma + Rogerio Ramos  
 Kendall Reiley  
 Ellen Rieder  
 Maria Salcedo  
 Alex Sanchez  
 Matt Scherr  
 Lee Shainis  
 Shelly Sheppick + Stu Urfrig  
 Kim Stacey  
 Minette Stapleton  
 Henry B. Teague  
 Jennifer Phelps Tempest  
 Marcia Weese  
 Bill Weidman  
 Suzanne Wolff + Gary Tennenbaum  
 Susan Wrubel

**HONORARY GIFTS**

In honor of all the staff at EIA  
*Maggie Woods*  
 In honor of EIA students  
*Karin Teague*  
 In honor of Lewellyn + Disco  
*Vanessa Harvey*  
 In honor of Gladys Arango  
*Jane Pargiter*  
 In honor of Jean Campbell +  
 Patrick Morrissy  
*Campbell Morrissy*  
*Deborah Prinz +*  
*Larry Neher*  
 In honor of Kim Coates  
*Amy Berg*  
 In honor of Julie Comins +  
 Greg Pickrell  
*Isa Catto + Daniel Shaw*  
*Lornaa Pickrell*  
*Phoenix + Stryder Simms*  
 In honor of Susan Cottle  
*Richard Rosenfeld*  
 In honor of Christine + Todd  
 DeYoung  
*Anne Grice*  
 In honor of Shinta Damayanti  
*Kim Scheuer*  
 In honor of Chris Faison  
*Trish Chew*  
 In honor of Ellen Freedman  
*Frances Freedman*  
 In honor of Amy + Barry Gordon  
*Elaine Grossman*  
*Susan Conklin*  
 In honor of Angela Hanley  
*Shirley + Bob Stone*  
 In honor of Cecil Hernandez  
*Rita + Joel Cohen*  
 In honor of Bart Johnson  
*Caitlin Geary*

In honor of Bennett Jones  
*Jennifer + Matt Jones*  
 In honor of Sarah Kelly  
*Anonymous*  
*Mimi Schlumberger*  
*Katie Woods*  
*Maggie Woods*  
 In honor of Susan Lodge  
*Jane + Allen Grossman*  
*Eleanor Z. Lodge*  
 In honor of Nancy Magoon  
*Jill + Jay Bernstein*  
*Marilyn + Larry Fields*  
*Sheldon Friedstein*  
*Julie Wooley*  
 In honor of Paco Navarez  
*Philippe Malaty +*  
*Tom Mossbrucker*  
 In honor of Jane Gross  
*Anonymous*  
 In honor of Henry V. Melville  
*Marilyn + Henry Lee*  
 In honor of Ann Nichols  
*Nance + Ramón José López*  
 In honor of Lynn Nichols  
*Anonymous*  
*Kay + John Callison*  
*Caroline + Will Deacy*  
*Andy + Kris Gilchrist*  
*Nance + Ramón José López*  
*Ann Nichols*  
*Heather + Richard Stumpf*  
 In honor of Cathy O'Connell  
*Gayle B. Morgan*  
 In honor of Simón Perez  
*Charlotte + Michael McLain*  
 In honor of Polly Pollard  
*Ellen Rieder*  
 In honor of Jane Rich  
*Lynn Nichols*

In honor of Enid Ritchy  
*Marie Torreano*  
 In honor of Lucina Salcedo  
*Marjorie + Douglas MacDonald*  
 In honor of Lulu Stumpf  
*Alexandra Yajko*  
 In honor of Rachel Schmidt  
*Barbara K. + Mark A. Schmidt*  
 In honor of Julia Tallmadge  
*Angelina Anderson*  
 In honor of Caroline Tory  
*Anonymous*  
 In honor of Alex Yajko +  
 Donn Willins  
*Anne Bingham*  
*Isa Catto + Daniel Shaw*  
*Leslieann Gallagher*  
*Julie Sonson*  
 In honor of Sue Zislis  
*Steve + Penny Goldstine*  
*Evan Zislis*  
 In memory of Philip Freedman  
*Anne Freedman*  
 In memory of Peter L. Malkin  
*Denise H. Malkin*  
 In memory of Jack Real  
*Sue Lavin*  
 In memory of Donna Rossetti  
*Lee + Marnie Hogan*  
 In memory of Janet Schoeberlein  
*Elizabeth Dirth*  
*Beatriz Ferrufino*  
*Sarah Kelly*  
 In memory of Judy Schwartz  
*Enid Ritchy*

Please forgive any omissions or errors.

# ENGLISH IN ACTION IS A WELCOMING COMMUNITY ORGANIZATION THAT BELONGS TO US ALL.

Please join us again in 2024 by becoming a volunteer, a monthly donor,  
 or joining our American Dreamer's giving circle.

Online gifts can be made at [www.englishinaction.org](http://www.englishinaction.org).

# ENGLISH IN ACTION THANKS OUR AMAZING VOLUNTEERS!

(VOLUNTEERS ACTIVE IN  
FISCAL YEAR 22/23)

Marco Aguilar  
Jo-Anne Ahrens  
Mike Albert  
Simona Amstutz  
Tait Andersen  
Ben Anderson  
Katie Bailey  
Lindsay Ball  
Eric Barg  
Grayson Bauer  
Lara Beaulieu  
Heather Becker  
Hannah Berman  
Vanessa Biebl  
Nell Birk  
Clara Blakely  
Steven Bogacz  
Carly Bolliger  
Jennifer Bouchet  
Jennifer Broderick  
Mercedes Brown  
Timothy Brown  
Isla Brumby Nelson  
Brett Burch  
Jean Burks  
John Burks  
Jen Burn  
Adriana Cabrera Torres  
Jean Campbell  
Doris Carballo  
Elizabeth Caris  
Rebecca Carson  
Ivan Cassar  
Alejandra Castaño  
Juan Manuel Cespedes  
Lisa Chiles  
Nick Christensen  
Doreen Clavell  
Eli Cohen  
Eric Cohen  
Jill Cohen  
Kate Collins  
Nicole Collins  
Julie Comins  
Helen Copping  
Susan Cottle  
Jay Coursey  
Davis Cowles  
Pam Cumming  
Deborah Cutter  
Robin Danell  
Isabel Day  
Maja Decker

Marjorie DeLuca  
Holly DeWire  
Raychelle Doane  
Megan Douglass  
Hilary Duchein  
Paul Dudley  
Jocelyn Durrance  
Leigh Edlind  
Anneke Efinger  
Jean Eis  
Melissa Eisenstat  
Susy Ellison  
Lynne Feigenbaum  
Peter Feinzig  
Kris Ferguson  
Dan Feuerborn  
Julie Feuerborn  
Leah Fielding  
Helga Fisch  
Robin Fitzpatrick  
David Floria  
Mariah Foley  
John Fullerton  
Mariel Fulton  
Hilary Garnsey  
Gabrielle Gawreluk  
Jim Gilchrist  
Holly Glasier  
Jennifer Goldfarb  
Guillermo Gonzales  
Amy Gordon  
Pat Goudvis  
Staci Greenfield  
Hilary Gross  
Jane Gross  
Helene Gude  
Maggie Guinta  
Bob Guion  
Ashley Guzman  
Nina Gworek  
Laura Hadar  
Rebecca Hall  
Kim Hamilton  
Angela Hanley  
Gary Harada  
Marilyn Hill Harper  
Patty Harris  
Bunny Harrison  
Susan Hartnett  
Robin Haugland  
Meg Hendricks  
Erin Henrichs  
Heather Hicks Stumpf

Mark Hinchliffe  
Dave Hollendack  
Linda Hollomon  
Emery Holton Bourke  
Robert Hubbell  
Katie Hyman  
Connor Jackson  
Peter Johnson  
Sandy Johnson  
Carolyn W. Kane  
Tom Karrel  
Merry Keefe  
James Kelly  
Jane Kelly  
Sarah Kelly  
Morgan Kennedy  
Kristin Kenny  
Betsy Key  
Patrick King  
Sandi Kister  
MaryRose Klein  
Kerry Kleisner  
Martha Kliebert  
Klaus Kocher  
Julie Kupecz  
Rae Lampe  
Alexandria Latz  
Rosemarie Lavender  
Anna Laybourn  
Sara Lenart  
Annette Levey  
Dori Libson  
Susannah Lickus  
Susan Lodge  
Stevens Loomis  
Estela Lopez Gudiño  
Katie Lorenzo  
Shelley Lundh  
Christy Mahon  
Denise Malkin  
Lincoln Manuel  
Tim Mapoles  
Arabella Marmolejo  
Anthony Marte  
Natyeli Martinez  
Linda Maslow  
Margaret Mathers  
Sasha Mathieu  
Michele McClinton  
David McDaniel  
Christopher McDowell  
Madeleine McDowell  
Michael McLain

Emily Miller  
Angelica Mojarro  
Maggie Moline  
Susanne Morrison  
Patrick Morrissey  
James Moser  
Richard Mullens  
Aaron Munch  
Lauren Munger  
Tim Mutrie  
Kirstin Neff  
Olivia Nobbs  
Caroline Norquist  
Jeff Novogratz  
Carrie Nydahl  
Catherine O'Connell  
Jennifer O'Keefe  
Mary Oliver  
Jane Pargiter  
Shelby Parker  
Rich Pearce  
Carla Peltonen  
Wendy Perkins  
Jessica Perreault  
Jeannie Perry  
Lenka Perutkova  
Jessica Peterson  
Nancy Peterson  
Kirsten Petre McDaniel  
Gregory Pickrell  
Dan Pittz  
Margaret Plumb  
Polly Pollard  
Steve Prudden  
Lee Pruitt  
Julie Puchkoff  
John Putnam  
Gaye Quaranta LaCroix  
Sky Quarto  
Juan Manuel Quiroga  
Barbara Ramirez  
Heather Ramsey  
Glenn Rappaport  
Sheri Rayes  
Catherine Reagan  
Susan Rhea  
Jane Rich  
Enid Ritchy  
Jorge Rojas Lopez  
Helen Rubenstein  
Lynn Russell  
Martha Rybak  
Frank Safferwich

Teresa Salvadore  
Kathryn Sanders  
Fallon Santander  
Kim Scheuer  
Fred Schibi  
Rachel Schmidt  
Linda Schuman  
Ruben Schwarte  
Frank Sgambati  
Carole Sharp  
Suzuho Shimasaki  
John Shurman  
Mike Simmons  
Joshua Sladdin  
Spencer Slom  
Christi Small  
Sandra Smith  
Julie Sonson  
Prudence Spink  
Doug Stewart  
Danny Stone  
Alan Storey  
Trae Story  
Marianne Stuck  
Gabriella Sudbeck  
Martin Suthren  
Jill Thomas  
Joan Tidwell  
Caroline Tory  
Sarah Tory  
Jasmine Tygre  
Barbara Ubob  
Meighan Vafa  
Robin Van Domelen  
Heidi Vargas  
Monica Vega Garcia  
Deirdre Venables  
Monica Vidal  
Anthony Vigil  
Ann Vores  
Betsy Wedemeyer  
Marcia Weese  
Polly Whitcomb  
Lara Whitley  
Neil Widener  
Libby Wolfe Walters  
Dan Wright  
Gracie Wright  
Shauna Young  
Salome Zikakis  
Becky Zimmermann  
Sue Zislis  
Ted Zislis

## COMMUNITY PARTNERS

A Way Out  
Alpine Legal Services  
American Red Cross /  
La Cruz Roja  
The Art Base  
Aspen Center for  
Environmental Studies  
Aspen Music Festival  
+ School  
Aspen Santa Fe Ballet  
Folklorico

Aspen Skiing Company  
Aspen Words  
Basalt High School  
Basalt Regional Library  
Carbondale Age-Friendly  
Community Initiative  
Carbondale Beer Works  
Carbondale Branch Library  
Carbondale Clay Center  
Colorado Mountain College  
Colorado Rocky  
Mountain School

Crown Mountain Park  
+ Recreation District  
Holiday Baskets Program  
Independence Pass  
Foundation  
Intercambio: Uniting  
Communities  
La Clinica del Pueblo  
MANAUS  
Michele Cardamone  
Photography  
Mid Valley Family Practice

Mobile Intercultural Resource  
Alliance (MIRA)  
Mountain Voices Project  
Our Community Listens/  
Chapman Foundation  
Pitkin County Library  
Savings Collaborative  
Seed Peace  
Smith Immigration  
Stepping Stones  
TACAW (The Arts  
Campus at Willits)

Theatre Aspen  
Top of the World  
Cultivators  
Valley Settlement  
We-Cycle  
Writ Large + Alya Howe's  
Performing Arts  
Umbrella